

**ghibli & wirbel**

**AS 59 P**



**CAMgreen**

The CAMgreen logo consists of the text 'CAMgreen' in a bold, green, sans-serif font. To the right of the text is a stylized green leaf design with three leaves and a curved stem.



La fiche CAM GREEN est un document technique qui accompagne chaque modèle du parc de machines Ghibli & Wirbel. Elle contient des informations claires, mises à jour et fiables sur les prestations environnementales.

La fiche CAM GREEN est un outil opérationnel en mesure de répondre, rapidement et exhaustivement, aux exigences des critères environnementaux minimum du Green Public Procurement pour les services de nettoyage :

- Critères environnementaux minimum pour l'attribution du service de nettoyage et pour la fourniture de produits pour l'hygiène (DM 24/05/2012) ;
- Critères environnementaux minimum pour l'attribution du service d'assainissement pour les structures sanitaires et pour la fourniture de produits détergents (DM 18/10/2016).

C'est votre soutien quotidien dans le développement des offres techniques, dans les appels d'offres publics et un allié précieux dans les offres commerciales pour les particuliers.

## INDEX

<b>3</b>	<b>AS 59 P FAITS MARQUANTS EN MATIÈRE ENVIRONNEMENTALE</b>
<b>4</b>	<b>GHIBLI &amp; WIRBEL</b>
<b>4</b>	<b>AS 59 P</b>
<b>5</b>	<b>ATTENTION AU CYCLE DE VIE</b>
<b>6</b>	<b>FOURNISSEURS ET MATIÈRES PREMIÈRES</b>
<b>7</b>	<b>CONCEPTION</b>
<b>11</b>	<b>PRODUCTION</b>
<b>11</b>	<b>PHASE D'UTILISATION</b>
<b>12</b>	<b>MAINTENANCE</b>
<b>13</b>	<b>FIN DE VIE ET CONSEILS POUR UNE ÉLIMINATION CORRECTE</b>
<b>14</b>	<b>RESSOURCES</b>
<b>15</b>	<b>REGISTRE DE MAINTENANCE</b>

## AS 59 P FAITS MARQUANTS EN MATIÈRE ENVIRONNEMENTALE



FABRIQUÉE EN ITALIE



CHAÎNE D'APPROVISIONNEMENT ITALIENNE 83 %



## GHIBLI & WIRBEL

Ghibli & Wirbel, la marque qui est née de l'union des deux excellences italiennes du nettoyage professionnel, soutient les valeurs inchangées de l'entrepreneuriat italien, la passion pour le travail et la qualité du Made in Italy.

Les produits sont entièrement conçus et réalisés dans l'établissement de production de Dorno (Pavie). Pour bénéficier d'un contrôle complet du cycle de production, Ghibli & Wirbel réalise elle-même la plupart des composants des machines qu'elle monte. Chaque moule est le résultat d'un prototypage minutieux. La production est confiée à des presses à injection. L'usinage est effectué à travers des lignes de moulage automatiques : un cycle complet qui laisse au personnel spécialisé uniquement la dernière phase de contrôle.

Ghibli & Wirbel dispose de lignes de production divisées par produit de référence :

- 2 lignes pour l'assemblage d'aspirateurs, aspirateurs pour solides-liquides et laveuse de moquettes
- 1 ligne pour l'assemblage d'aspirateurs industriels
- 1 ligne pour l'assemblage de monobrosses
- 1 ligne pour l'assemblage de générateurs de vapeur
- 4 lignes pour l'assemblage d'autolaveuses pour sols

## AS 59 P

De nos jours, les entreprises de nettoyage doivent offrir un service vertueux du point de vue de la qualité et de l'environnement (Art. 34 et 95 du Décret législatif 50/2016), en s'engageant à obtenir de hauts niveaux de propreté tout en ayant l'objectif de limiter la consommation d'énergie et les impacts environnementaux. Choisir des aspirateurs à hautes performances environnementales permet de réduire efficacement le coût environnemental du service.

L'aspirateur AS 59 P est un aspirateur de poussière/liquides sur roues, de grande capacité. Il est équipé de deux moteurs à commande individuelle et d'un chariot très pratique pour faciliter le plus possible le mouvement. Les dimensions du chariot font en sorte que ce dernier, dépassant l'encombrement réel de la machine, agit comme un véritable pare-chocs. Les roues pivotantes permettent des mouvements fluides et réactifs.

La poignée ergonomique permet de transporter la machine en la saisissant (même en étant en face de la machine), de plus, il est possible de soulever la culasse du moteur, de manière équilibrée, pour les procédures de nettoyage normales. Le logement sur la culasse du moteur devient un porte-objets très pratique. Les poignées placées sur les côtés du fût assure un levage correct même si la machine est à pleine charge.



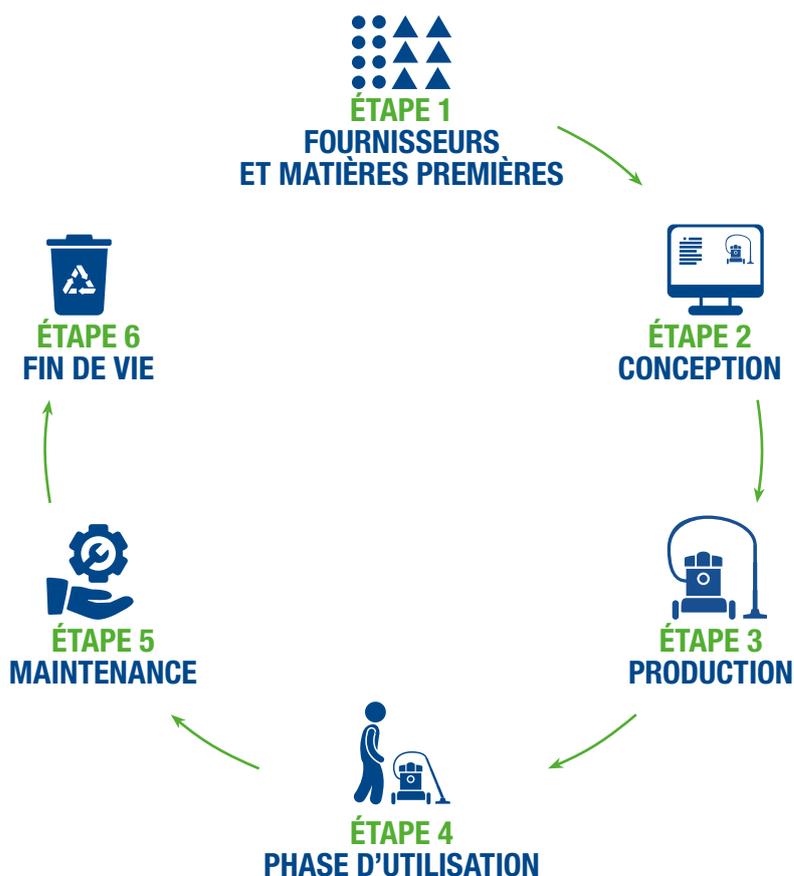
## EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES ET CERTIFICATIONS DE LA MACHINE

Le modèle AS 59 P, selon sa conception, le type de fabrication et dans la version mise sur le marché, est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE.



## ATTENTION AU CYCLE DE VIE

La société Ghibli & Wirbel investit en permanence pour améliorer sa flotte qualitativement et écologiquement, conformément aux politiques environnementales communautaires en matière de conception éco-compatible (Directive Ecodesign 2009/125/CE et règlements applicatifs). Une attention visant toutes les phases du cycle de vie d'une machine Ghibli & Wirbel, de la sélection des fournisseurs à la fin de la vie.



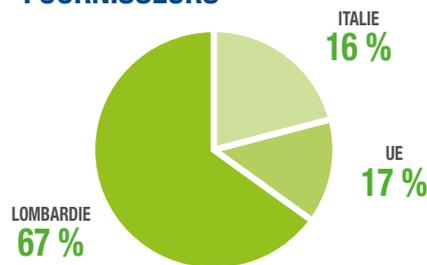
## ÉTAPE 1 FOURNISSEURS ET MATIÈRES PREMIÈRES

Qualité, Durabilité et Made in Italy sont les principes fondamentaux de la politique d'approvisionnement de la société Ghibli & Wirbel : un bon pourcentage de fournisseurs (75 %) a déjà adopté un système de gestion de la qualité (ISO 9001), de l'environnement (ISO 14001) ou pour la protection des droits des travailleurs (OSHAS 18001).

### SUPPLY CHAIN AS 59 P

Distance moyenne \* 334,96 km

### DISTRIBUTION GÉOGRAPHIQUE DES FOURNISSEURS



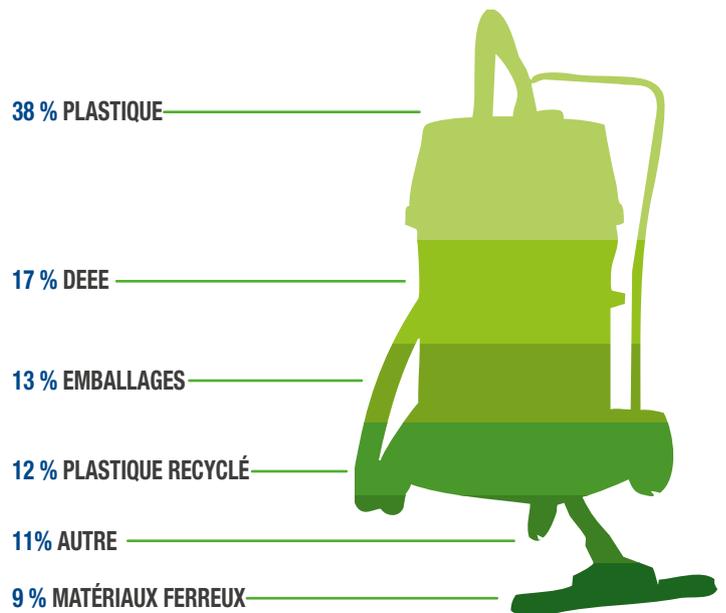
### MATIÈRES PREMIÈRES

La politique d'utilisation des matières premières chez Ghibli & Wirbel vise à favoriser les modèles durables de production, conformément à la cible « consommation et production durable » définie par les Nations Unies au sein d'un programme de Développement Durable d'ici 2030. Un modèle durable qui favorise : les matières premières de haute qualité et durabilité, les matériaux recyclés pour les pièces ayant des fonctions secondaires (par ex. emballages ou pièces en plastique recyclé), récupération en fin de vie des matériaux dans l'optique de l'économie circulaire.

### POIDS BRUTS (KG) POUR TYPE DU COMPOSANT

<b>COMPOSANTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES</b>	
Moteurs, câbles électriques, composants électriques	4,93 kg
<b>PLASTIQUE</b>	14,50 kg
- DONT PLASTIQUE VIERGE	11,02 kg
- DONT PLASTIQUE RECYCLÉ	3,48 kg
Coque, tubes, accessoires standards, emballages, etc.	
<b>MATÉRIAUX FERREUX</b>	2,61 kg
Châssis, vis et composants divers	
<b>PAPIER ET CARTON</b>	3,77 kg
Boîte en carton, manuel d'instructions, etc.	
<b>AUTRE</b>	3,19 kg
Autres matières premières inférieures au seuil minimum de détectabilité	
<b>AS 59 P</b>	<b>29,0 KG</b>

### PRINCIPAUX MATÉRIAUX DE LA MACHINE



\* La distance moyenne des principaux composants de la machine est estimée à partir de la moyenne pondérée des distances d'approvisionnement, en tenant compte des % en poids

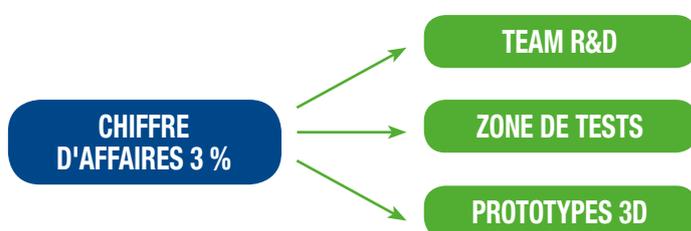


## ÉTAPE 2 CONCEPTION

### RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

La qualité et la durabilité sont les objectifs principaux que la société Ghibli & Wirbel entend poursuivre à travers ses activités. Le maintien de la qualité et de la durabilité est la raison pour laquelle l'entreprise investit chaque année une part substantielle de ses ressources dans la Recherche et le Développement. Un groupe d'ingénieurs, assisté par des technologies de pointe, travaille constamment pour perfectionner l'existant et à concevoir le nouveau. Des solutions innovantes sont étudiées non seulement pour améliorer continuellement la fonctionnalité et l'ergonomie des machines Ghibli & Wirbel, mais aussi pour réduire le niveau de bruit, améliorer les économies d'énergie et les rendre de plus en plus efficaces, polyvalentes et robustes, en utilisant les matériaux et technologies les plus appropriées à l'objectif. L'ensemble du processus de production s'inspire des meilleures pratiques qui existent aujourd'hui pour protéger l'environnement. En outre, une imprimante 3D est utilisée pour la conception et la réalisation des modèles des machines produites par la société Ghibli & Wirbel.

### INVESTISSEMENTS DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT



### DURÉE GARANTIE

La conception des machines Ghibli & Wirbel vise comme principe de design écologique l'extension de la vie utile du produit et de sa durabilité. Les machines conçues pour travailler plus longtemps assurent une efficacité d'utilisation des matériaux dont elles sont constituées et la réduction des impacts environnementaux.

#### AS 59 P

##### VIE UTILE DU MOTEUR

Heures moyennes de la vie du moteur

1 150\*

##### DURÉE DU TUYAU D'ASPIRATION

Nbre de flexions du tuyau

> 40 000\*\*

\*Donnée auto-déclarée à la suite des tests effectués conformément à : IEC 60335-2-69

\*\*Donnée déclarée par le fournisseur et validée par des tiers conformément à : Règlements UE 666/2013 - IEC 60312-1



## ÉTAPE 2 CONCEPTION

### ERGONOMIE

La conception durable de Ghibli & Wirbel correspond aux principes de base de l'ergonomie, c'est-à-dire le rapport efficace entre : machine, opérateur et l'environnement à nettoyer.

L'exigence la plus importante pour déterminer le niveau d'ergonomie est la sécurité, suivie de l'adaptabilité, la facilité d'utilisation, le confort, l'attractivité, la compréhensibilité. Une durabilité qui n'est pas seulement environnementale mais aussi sociale à travers l'attention toute particulière de la société Ghibli & Wirbel pour les opérateurs et les utilisateurs des structures propres.

### ACCESSIBILITÉ ET SÉCURITÉ



Deux boutons séparés permettent le démarrage des deux moteurs (à commande individuelle). Grâce à une protection en caoutchouc, les boutons sont protégés contre l'eau et la graisse.



Un chariot très pratique qui facilite les mouvements et représente un véritable pare-chocs.



Des poignées placées sur les côtés du fût assure un levage correct même avec la machine à pleine charge.

### SIMPLE À UTILISER ET EFFICACE



Système d'accrochage/déaccrochage rapide du tuyau d'aspiration



Roues pivotantes pour des mouvements plus fluides et réactifs situées devant et des roues d'un gros diamètre derrière.



Tuyau rigide en S pour une meilleure surface de contact de l'accessoire au sol, ce qui permet à l'opérateur de rester droit, avec une poignée parfaite pour travailler.



Poignée ergonomique qui permet de transporter la machine en la saisissant. De plus, il est possible de soulever la culasse du moteur, de manière équilibrée, pour les procédures de nettoyage normales.



Câble d'alimentation de 10 m de long



Tuyau d'aspiration de 2,5 mètres



## ÉTAPE 2 CONCEPTION

### LARGE GAMME D'ACCESSOIRES, POUR FACILITER SON UTILISATION DANS TOUS LES ESPACES

L'équipement standard, conçu par Ghibli & Wirbel pour ses machines est le plus complet possible en termes d'efficacité et d'économicité pour faire face aux applications les plus communes.

**7 ACCESSOIRES** (dans la configuration standard) pour répondre aux principaux besoins de nettoyage.

### ACCESSOIRES FOURNIS



TUYAU FLEXIBLE DE 2,5  
MÈTRES



TUYAU RIGIDE EN S



EMBOUT POUR SOLS  
POUSSIÈRE



EMBOUT POUR SOLS LIQUIDES



PINCEAU



LANCE PLATE



FILTRE DE TOILE



## ÉTAPE 2 CONCEPTION

### ACCESSOIRES EN OPTION

Les accessoires en option de la société Ghibli & Wirbel permet de satisfaire les besoins les plus spécifiques de manière ponctuelle. Notamment, pour l'aspirateur de poussière/liquides AS 59, les accessoires en option ci-dessous sont disponibles :



SECOUE-FILTRE MANUEL



BARRE D'ASPIRATION



BROSSES POUSSIÈRE/  
LIQUIDES RÉGLABLES



RALLONGE PVC 0,5 M



DISTANCE PORTE-SAC



DISPOSITIF ANTI-MOUSSE



FILTRE DE NYLON  
(SURF. FILTRE 0,75 M<sup>2</sup>)



FILTRE À CARTOUCHE  
(SURF. FILTRE 1,06 M<sup>2</sup>)



FILTRE À CARTOUCHE HEPA  
(SURF. FILTRE 1,06 M<sup>2</sup>)



SACHET EN PAPIER AVEC  
BOUCHON L 19 X 10



JEU D'ACCESSOIRES Ø 50

Pour d'autres spécifications, consulter le catalogue des accessoires.

### FILTRES

Standard : Filtre toile.

En option : Filtre nylon, Filtre cartouche, Filtre cartouche HEPA, Filtre four

La machine AS 59 P a installé un filtre produit avec du papier classé L, c'est-à-dire un matériau conçu pour intercepter 99 % des particules d'une taille équivalente à 0,3 micron. La filtre réalisé avec ce matériau spécifique permet la filtration des poussières plus fines et une quantité moindre de poussières réintroduites dans l'air.

De plus, la machine AS 59 P peut installer, comme option, un filtre produit avec du papier classé H14, c'est à dire un matériau conçu pour intercepter au moins 99,995 % des particules d'une taille équivalente à 0,3 micron. Le filtre réalisé avec ce matériau spécifique, une fois installé sur la machine AS 59 P, en effet, peut garantir des prestations encore plus performantes du point de vue de la filtration et de la réintroduction des poussières.

La société Ghibli & Wirbel conseille de vérifier fréquemment l'état des filtres et de les remplacer tous les 6 mois. La fréquence de remplacement est étroitement liée au type d'environnement et au niveau de saleté\*.

\*Comme prévu par les spécifications techniques gagnantes des CAM GPP sur les services de nettoyage (art. 4.5.1 du DM 24/05/2012 et art. 5.4.1 du DM 18/10/2016) : « En ce qui concerne les machines qui nettoient par aspiration, il faudra indiquer les caractéristiques des filtres, en particulier leur capacité à retenir les PM10 et leur périodicité.



## ÉTAPE 3 PRODUCTION

L'entreprise, certifiée ISO 9001 pour la qualité, s'engage à garantir des environnements de travail sûrs et sains, à être une organisation solidaire et respectueuse de l'environnement. De plus, la société Ghibli & Wirbel s'engage à la réduction constante de la consommation d'énergie et d'eau, à utiliser moins de papier et moins de combustible, à diminuer les bruits sous toutes ses formes, à contenir autant que possible la production des déchets. L'ensemble du processus de production s'inspire des meilleures pratiques qui existent aujourd'hui pour protéger l'environnement. **En 2018, 91 194 machines Ghibli & Wirbel ont été produites.** 100 % des machines de tous les modèles ont été testées avec un essai de fin de ligne qui vérifie les fonctionnalités du produit.

À cet essai s'ajoute un audit qualité basé sur un contrôle statique au cours duquel les différentes caractéristiques sont vérifiées.



## ÉTAPE 4 PHASE D'UTILISATION

### SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Fonction	Aspirateur - Aspirateur pour liquides	
Lieu de fabrication	Dorno (PV) - Italie	
Puissance maximale (W)	2300	●
Puissance nominale (W)	1900	●
Alimentation	Électrique	●
Poids (kg)	20	●
Capacité du réservoir	80	●
Capacité utile (l)	56	●

### FILTRES ET EFFICACITÉ D'ASPIRATION

Filtres de série	Filtre toile L	●
Fréquence de la périodicité pour changer les filtres (mois)	6*	●
Volume du sachet du filtre (l)	19	●
Débit d'air (l/s)	100	●
Dépression (mbar)	190	●
Filtres en option	Cartouche HEPA (papier H14)	●

### BRUIT

Puissance acoustique (dB)	< 80	●
Pression acoustique [dB(A)]	65	●

### AUTRES SPÉCIFICATIONS

Longueur du câble d'alimentation (m)	10	●
Longueur du tuyau d'aspiration (m)	2,5	●
Heures moyennes de la vie du moteur	1150	●
Nbre de flexions du tuyau	> 40000	●

\*Donnée dépendante du type d'utilisation et du niveau de saleté de l'environnement

Chaque point correspond au niveau d'accréditation de la donnée :

● Auto-déclarée

● Test de laboratoire externe

● Déclarée par le fournisseur



## ÉTAPE 5 MAINTENANCE

Le plan de maintenance\* des machines garantit, dans le temps, de hauts rendements opérationnels et des qualités de performances élevées qui se traduisent par une réduction des consommations et, par conséquent, des impacts environnementaux générés par l'utilisation de la machine.

La société Ghibli & Wirbel conseille d'effectuer les interventions de maintenance périodique en suivant scrupuleusement le manuel d'« Utilisation et maintenance » (voir la section ressources de la Fiche CAM GREEN). Si possible, préférer des entreprises spécialisées et agréées et enregistrer les interventions dans le cahier de maintenance périodiques. Les coupons et les interventions effectuées sur les machines doivent être enregistrés et signés dans le cahier de maintenance, un outil pour contrôler votre parc machines et pour démontrer à vos clients la réalisation des maintenances périodiques.

L'attention envers le client et envers la qualité du service fourni peut également être démontrée à travers la pleine efficacité des machines et des équipements de nettoyage.

Pour la validation et la justification des interventions, la société Ghibli & Wirbel vous conseille d'utiliser le registre qui se trouve à la dernière page de cette Fiche CAM Green. Vous pouvez le détacher et le mettre dans vos documents de chantier.

---

\*Comme prévu par les spécifications techniques gagnantes des CAM GPP sur les services de nettoyage (art. 4.5.1 du DM 24/05/2012 et art. 5.4.1 du DM 18/10/2016) qui valorisent les « solutions de maintenance programmée » comme système « en mesure de maintenir la qualité des performances des machines ».



## ÉTAPE 6

# FIN DE VIE ET CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE

La conception éco-compatible est attentive également à la gestion de la fin de vie, bien que les machines Ghibli & Wirbel soient conçues pour garantir un cycle de vie prolongé. Les principes adoptés sont désassemblage et recyclage.

### MODALITÉS D'ÉLIMINATION DES EMBALLAGES

L'emballage en carton ondulé est recyclable à 100 % et il doit être remis au tri sélectif selon les indications de la société de gestion des déchets locale. De plus, étant donné qu'il est composé de plus de 50 % de matière organique, il est conforme à la définition de biodégradabilité prévue par la norme CEN en la matière.

En ce qui concerne les emballages en plastique, tout le film est conforme aux exigences de la Directive européenne 94/62/EC relative aux emballages et aux déchets d'emballage, comme prescrit par le Décret législatif italien n° 152/2006. Ces emballages doivent être remis au tri sélectif selon les indications de la société de gestion des déchets locale.

Par contre, les palettes utilisées pour le transport des machines sont retirées par une entreprise spécialisée et elles sont réutilisées en évitant ainsi la production de déchets.

### MODALITÉS D'ÉLIMINATION DES CONSOMMABLES

Les pièces consommables, telles que : le tuyau, les roues, les filtres, etc. doivent être éliminées en fin de vie conformément aux réglementations environnementales. Les personnes autorisées aux maintenances périodiques sauront comment les gérer au mieux.

### MODALITÉS D'ÉLIMINATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

La machine doit être entièrement remise en tant que DEEE. La société Ghibli & Wirbel adhère au Consortium Ecoped, c'est-à-dire le Consortium national pour la gestion des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) et pour la Récupération des piles et accumulateurs (Ri.P.A.). L'entreprise devra donc remettre la machine en fin de vie au centre de collecte qui contactera le Consortium Ecoped. Cette dernière, active sur tout le territoire national permet de gérer la phase de démantèlement, conformément à la réglementation en vigueur (Décret législatif 152/2006) en séparant les différents types de matériaux pour le recyclage de chaque composant.



# RESSOURCES

La société Ghibli & Wirbel met à votre disposition sur son site ([www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)) toute la documentation relative à la machine, y compris cette Fiche CAM Green.

- Fiche technique
- Utilisation et maintenance
- Déclaration de conformité CE
- Mises en garde et sécurité
- Schéma électrique
- Problèmes, causes et solutions

## CONTACTS

Pour plus d'informations, écrire à : [green@ghibliwirbel.com](mailto:green@ghibliwirbel.com)

**GHIBLI & WIRBEL SpA**  
Siège légal et de production  
Via Circonvallazione, 5  
27020 - Dorno (Pavie)

**[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)**

Tél +39.0382.848811  
Fax +39.0382.84668  
E-mail [info@ghibliwirbel.com](mailto:info@ghibliwirbel.com)

N° DE TVA 03976160287



# ghibli & wirbel

100 % MADE IN ITALY

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno PV - Italie  
Tél. +39 0382 848811 - F.+39 0382 84668 - M. info@ghibliwirbel.com

[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

A COMPANY GROUP OF RIELLO INDUSTRIES

